

Grachlines.

Rofan = gaut

fehlt

~~60589~~

~~64109 10, 64270 Stangenkelch~~

~~Winterhaus Sommerwohnung.~~

Klappfan = suduf

Rofan haleg

Komman = gahayb; wuad; nika

— est gätnachmittag gasraun

Rofan la'amat

Rouffan sa'x

RoumR = simend

— sin be ser

— mufan mirad

Korra geraden sera' gäzer, gasir

Kuffen mösi

Luffan dahak

Nif Luffon = hól

Luffan = Sarah; gab; Rfeh

Luffan = kuhau

Längnen = jehad

Luffen = fell

[196 = 736]

wunnden = betédgen

erraden = hixé lük

wunnenfan = liheg

Lafely yaban tafde

wunnenfan

wunnenfan = nibeck

Wfan = fiwi

wunnenfan hingsag

fallan luffen = hintaub

— = gár, jâr

fassen = legaf

Nif fapbinden; yabbinden / sin hef

finden Rsa

hixir

flingon = far

flingon fill

flingon ayeb

forbilan s'müt = his mltta post

forstufon = gár

fruchtbar um Wurzeln garau
auf braten = n'efisix
fruchtbar = sthür
auf braten = frich . sig'aug
fruchtbar = fixa ; hayf
fühlen = kankür
füllen = mil
gackern = yazarah
Garau machen fütch
gebären = biröt
gelohn = had ; hat ; zemi ;
zum Gebiete umforn = Lidch
gebühren es köl msemel
gehen sar , stohil , jodib
des Raufst geforn = bär
gefallen = wisel
gefallen = seba
gewahren = memenyet
graben = hfür
graben = asär

gründigen yakh'ant
grüßen = galüb li köl
halten = logaf . salim , märhab
hängen = te : algen
hassen nabqad
häuten = jelde
heizen = s'fig , aräs
~~herab~~ herabsteigen gufüd
hinansagen hurij , harij
herauskommen
hinabliden = heria
hinabwerfen kajaj , kajaj
hinanfragen = kafa , serka
hinlegen = fufun far
hinan = hinna
auf fütan hirög , sidel
Räumen stark
Raum = midjah
(um) Raufen söm

abladen - khatt
abnehmen - jireed

ändern - fassch
anfassen, greiffen - legif ^{stant}
mit sein, für sein - gass, gar
mitbleiben - kibb ay
mitbrinnen - k bedud
mitfüllen - nahlex
mitgeben - tihis
mitlöpfen - ent faino garam
auskipfen - ngol
bären - kenu

baupflichten - azum

beantworten - ngux

sich befinden - zaubch

bestimmen - naraday

sich begeben - ~~j~~ hür

beginnen - ndoh

begleiten - fubnu

begleiten - gubier, daten

behalten - shurwey

behalten - shaha

bestimmen - saage saug

bestimmen - lebied

ppp

karabat

aus Laban Waiban nitfo^s
lingan : wiga ?

botkaufan, fidejan
botkaufan = kehal

lingan : tibeyd

muufan : aymel

mablen kethon

munyelen : gasir

map onyelen = la-pakim

malben = holib

maxkan ketiyé

manfan nit dem judan = sewé

Mittung affan = fse¹ bi hitagt.

muflaufen = gatoren

bot Kaufst affan = atosi

- - Kommen = fuwöh

dis - atoboringan = atim; katim

hif uifran = gras

rafman selül, dad, gaböl

- - hak, hür

numen

vinobanlan siddeh astancien, hümüt

- - Kommen = nukabi, mins

nişan = nişâ; sarfâ bê lâ - pa nişan ^{nişan}

şifvan fteħ

şifvan tîm = makâtiğe
şifvan a l'çifê

nişan Probe şallan mîc'yeħ tîs
nişan = nişlêl

nişan şifvan gerhôt; gâss; gôxib
nişan = garaym

nişan şifvan = yigâriş
nişan şifvan = yigâriş

nişan şifvan şifvan = hâgâg
nişan = nişan; gâllêr

nişan in nişan şallan = nehâriş

nişan = sâfer

nişan = rikol

nişan = atiyû

nişan = yeshâf

nişan = nehâ

nişan = jîşîs; Lâg, Lâg

nişan = mîc'yeħ

Arbeiten = kiga

bauen = gada

treffen = lahtsi, yerayb
wäfer

Arbeiten = eing

Arbeiten = yereli

überfallen = saugae

überfallen = ~~fdvâchem~~ ~~fdvâchem~~

überfallen = hyl

überfallen = gamûs

überfallen = hijer

überfallen = gâsi

überfallen = kâsag

überfallen von Luz = gazaym

von Hornitung überfallen
raffan 4 2

überfallen = schol

überfallen = gidereh

überfallen = habet

überfallen = mijer

überfallen = hinhayt

überfallen = munâwar

überfallen = gâray

überfallen = kiffag

überfallen = gâtfirôd
ce temk

überfallen

verleihen = nūdi
vermögen = gōdie
vermischen = kátrés, sif
versammeln = sékken
verpflichtet sein = fúrgak
versuchen = muhannís
verschlucken = sirút
verschwendend = funmát
verschwinden = gaxaub, dáya
verschütten = humóli
sif ansprüchen = balá
verschaffen = thárowul
verschicken = garíyis
verschleppen = halláf
verschleppen = ^{ifstunde} murrétkile
verschleppen = hanfu
verschleppen = háttim
verschleppen = heríb
verschleppen = lá' geni, mash
verschleppen = nasuddét'
verschleppen = hátkir
verschleppen = góbel
verschleppen = wezen
verschleppen = ah'tiyor

waschen = ^{Said 30/3} rihâd, nârehed; *zusamm*

warten = selôb

waglöpfen = habês

wegnehmen = digrah

wegwischen = muhoxemi (S)

wegschaffen = meledâ keh

wandern = huuf

wandern = hâfob

wandern = yekiin

wandern = wiga

wandern = yenufer

wetlaufen = nahiked

im die Welle reiten = öfeder

wissen = wîda

hief wohl befinden = silmen

wofuen = nôfg; hal

wollen = horn

zürigen = job; far' ih

Zahlen = difa

zürfen = alâm

zurbarfen = Kassar

zürfen = geroth - pin jag ifa

zürnen = anjam

zürfinden pin = gannak; walgen

zürkraften = sided

-- Kaffen = rid, red

-- Luffen = hallif

hif zürnenman zürfen gatâb

zürnen, pfanten = had.

Auffhissend solnita zif
Programme hien zifentem
im Buchstaben reißt hider no

abschneiden = gass

ich schneide = agsawes

er schneidet = zagwäntz

er schnitt ab = gass

- - - von ihm = gass mins

ich habe schon abgeschnitten = ber gässak

- geschnitten = ber gixer

abgeschnitten gättes

ich werde abschneiden = gassione

du wirst abschneiden = hät gassione

Songefahr

ausgestellt

- anklopfen = dig
- anlangen niraöl
- annehmen = gaböl
- anzubereiten = lab mat
- anwesend sein = hadar
- anzufahren = Cibeis
- anzünden = halüg
- anzufahren um fünf Uhr mittags = sugäs
- anzuführen = gattab
- anzufahren = legät
- anzufahren in Lohn = aiker
- anzuführen = betät
- anzuführen = as 01-b t - v
- anzufahren räkib
- anzufahren = ganak

durchbohren = fan
afaan = hisem

tiar huan sibuyud
nilan = kabb

fanab = yehaw
sily basitan hajil

ninlufan = hall

ninpsaan = hebe's

ninriban flit

ninpfiafson sek

ninpfliunson fan

nintuifan abswid

nintatan dukub

ninpfungan, pfungso wadan sell

~~ant pion~~
nintomman bid

nintuffan = hali

nintuifan gakaub

nintateln sarfad

nintarfan gabid

nintaman garib

nintungon = lehay

hij ninfakan = us

nintafan so kufuf

nintattan = ala mahsen

berflufen = sigür
hij berfuman = flasih

berfün + bin galay

berfünan für = furud bis

berfan = zoli

berfünan hagalt
berfünanftigon merd

berfünan = ediyü

berfünan = jizum

berfünan yütig

berfünan = zär

— berfünan büga

berfünan = dayb

berfünanftigon = berfünan

berfünan = zahär

berfünan = haber

berfünan = gäod

berfünan = nahib

berfünan = yukuo

berfünan = hadim

hij berfünan ye de Rük

berfünan = fhös

gabär begegnen

gabrich = es begegnet ihm,
yejô bersz - ihm;

hilo tagt ^{gabär} ^{hibäk} begegne dir selbst;
tagt ^{gabür} ^{wie} begegnen sie sich;

gaboa = begegnete;

tagôbir;

yagabrech;

gabrot;

te kajabrichem = bis ihnen begegnete

yagabrem;

gabürem = sie begegneten;

yagabirem = keh
" " teh

gabrusen ten es sind uns begegnet;

tagabirem;

gatabröh = sie begegneten
sich;

machôhn ten begegnen =
kajabrichem.

Rechnung

für Walzenbrennen

über

für Facsinn

Jacobson
Kaufmann

Kaufmann

Wilhelm

Strasse

10

III., UNGAR

eintreten = Rêb

aintatam l Rêb

dap ich eintata la - Rêb .

tritt ein = Rêb

Thimmund tritt ein = had yawukêb lâ

fiatratam ein = yimâkbein .

yeukêb . yeukub .

ich ging hinein, trat ein = wukêb, ukêb .

we trat bei ihr ein = wukêb lâ

aber aintatam bei ihr = ténukêb had

ein trat ein = wukêbôt .

fiatratam bei ihm = wukêbêm bech

fiatringam in das Haus hinein = wukêbubêrêb bejê

ich werde aintatam = wakêb iten

- - - tritt - - wakêbê lâ

- - - firtin gefas Rône

andigen

es ist aus - garant
bis er fertig ist - le njar

fertig nijröt
gixyöt

ich habe sie fertig gemacht =

njust les

ich habe ein fude gemacht
ingixk

schon fertig bei enjiröt
bis sie fertig war njiröt

ergreifen

er fikt = yagôbed

er packt ihn = yegbar

er fasst es nicht = yegbuds & lâ

er nahm = gabid, gibed

ich habe sie ergriffen gabdalk les
bis ich genommen habe = te lagbôd

schon haben sie meine Stadt ergriffen

ber gabdem rihbeti

zufällig abwesend sein sollte, wollen Sie sich
fortw. an meinen Secretair Wm. Condy wenden,
der in allen die Truppe betreffenden Angelegen.
heiten vollkommen informiert ist.

Mit hoch. Empfehlung
Ergebenst

Nichol Dambergen
J.

fliegen

er fliegt auf von ihnen =
yefür min färhem

sie fliegt mit ihm = taför bek

er flog mit ihm = fär bek, färr

sie flog = firöt

ich werde fliegen = farröne

- - - mit dir = farröne bis

hinauf

steigen

sie steigen hinauf = firäm

~~sie steigen hin~~

sie steigen beide hinauf = firä

- - - bädihem

er stieg hinauf = firä, firäle

~~er stieg~~

sie stieg hinauf = firöt

~~sie stieg~~

roll

sky

Alois Schweng, Floridsdorf.

fortgehen
fortgehen des Morgens = la haggir

ich gehe = agraur

du gehst = ket haggir

er, es geht = yegraur, garaur sis, hagraur
yehagraur, yahigraur.

sie geht lagraur

er ging = igraur

sie ging = garröt

sie gingen agrayrem, garayrem

ich werde gehen = muhaggire muhaggire
— — — mit der sehen tahawone bis.

fortgehen des Morgen
la hággir

il geht = agraúv

du gehst hêt hágger

er, es geht = yegrauv, garauv, sis
hágrauv, gehagrauv, yehigrauv

sie fagrauv

er gieng = igrauv

sie gieng = garriót

sie giengen = agraúvren, garaúvren

ich werde gehen muhággire, muhéggire
- - - mit dir gehen = haróðne bis

55 Japan .

63-74 Sibirie

75-80 Asiatisch

85 Persien .

86-89 Russisch

98-99 Japan

104-109 Sib

fürchten

fürchten

jeder fürchtet mich = kad ferra^s

ich fürchte = föxa; aföxa; faxa'ak;

- - ihn nicht = ~~fixa'ak~~ fix'ak te lä;

- - für dich = faxa'ak lik;

- - - euch = fix'ak li'ken;

wir fürchten = fix'an.

= nha fix'an;

er fürchtete = fixa^s;

ich fürchtete = fixa'ak.

her-
geben - hāt.

gib hāt
mir = hātins, hāt hīns;
sie hats;
ihm = hats el-beh;

gibt = hātern, hattem;

mir geben = tahat -

geben = Zenn.

taxami (mir)

zemi, zami, texemi (du) da ..

yuvizmek (ihm)

yuvizmis (ihr)

yuvizmisen (ihnen)

tanvazmisen (ihnen)

gebt mir = zukumti, taxemeri, zementi.

gib mir = Zenti; gib tuzim

yuvizmek janziget = er ^{ist} auf ihn.

er gab (mir) = verim i. er gab ihm = vuzmek

er gab ihnen = verizmeken, er gab für ihn = ^{taxami} vuzmek

miztek; ^{er} gab ihm = vuzmek, vuzmis (ihr)

vuzim. für gab ihm vuzmizmekem; ^{ihm} ^{mir} ^{gib} ^{stach}

~~vuzim~~ vuzmet

er gab ihm = vuzmiztek

für gab er = vuzimem; yavazmeni
vuzmizkem 134/13.

er gab uns gegeben = vuzimem.

er gab ^{mir} = d - vuzimem

er gab für ^{mir} = le zimek tel

er gab ^{mir} vuzmizmek

~~taxami~~ si 104
taxemeri -

if wærdi aurf gaban = wasman nakem
du wirt mir gaban = warmänni .

if wærdi if gaban = warmens .

— — — wur mone .

nehmen.

nehmen = dad, adand
verrijen
pakken

ich nehme
— nicht, adoi la.

du nimmst

er nimmt [sie] yadad, yadand

sie — [sij] tadad, tadad, te dadeh

wir nehmen = nedand

ihr nehmet

sie nehmen = yidaydem

nimm [sie, ihr] = ^{ant}dad, dad, tats, tath, dadah

nehmt ^{pl. sie} = ^(simmis)dadahem, dadhem; yedadeh, ^{dad}dad;
ich nahm yudadeh-li.

du nimmst = dibitaf

er nahm [ihn, sie] ^tdaybad, ^tdabday, ^tdibed, ^ttadand

← sie nahm ^tdabteh, ^tdibitayhem, ^tdicit

wir nahmen ^{less}dibtot, diblabe, dabadot,

ihr nahmet

sie nahmen = ^adibdem, ^ayideydem, ^adabfams;

ich habe es abgenommen = ^tdabdak;

du hast genommen = ^tdablak;

er hat ihn gepackt = dibdeh.

du wirst von mir was nehmen = diblone li keen

er packte sich = daybaye hanafh

er packte sich - das bed hanöfth

rasieren = gass

er rasiert sich = gôzib

- - - nicht le gôzib lâ

ich bin rasiert = gâzbak

ich wurde mich rasieren = magürbê

ich reden reden hrěj

du redest

^{dafs} ^{er} ^{mit ihm} ^{redet} ^{von} ⁼ ^{thürig} ^{be} ^{sahing} ⁻ ^{li}
über sie ahrijis bis
se hrějšek
sie thürig

wir

ihre sahřejem

sie

welche redea di yhrėjens

rede = hrěj

sie redeten = herujem

multhrějši bis

ich werde reden ^{redet} ^{über} ^{sie} ^{hrějone} ^{multhrějši}
du wirst reden = herjite

Präsenz Imperf Imperf
 ich reiten = rikôb. rikôb
 du rikbêr
 er rikêb, rikêblis rikôb
 sie rikôb la rikôb
 wir. rikôb
 ihr
 Sie

ich will auf dir reiten = haüm l erikôb lîs

futur

maharkabyê lês.

rikbone lâ

herikibis tar fîhîn erschtîn auf dir Stute
 arrakôb lîs.

pfügen = amôc

pfummeln = agôme

pfuteln = fallâh

pfügen = hâdij

pfützen = yahâzizi

pfürren = šaber

pfalten = galôh

pfurzen = šat

pfufen = šukuf, šenet

pfügen = lubûd

mit dem pfügen = jéffef

pflegen = na' asem

pfändern = (ndauf) hinsûš
haldur

pfinsen = zakken

pfüpfen = jirân

pfünden = gass

pfügen = yesein

pfürken = kutûb

pfüttern fagaûf

pfüttern skabôt

pfügen ynsûforn = 7âka' i

pfügen min = himlêb be

sfomoz anoden = yaswiden

sfomigon = wagauf

sfomonn = waten

sfom = galug; kibserik

sfom = karub

sfom = tarah

sfom = seff

sfom mit unterpflanzung =
Kriann = amgauf.

Kriann = gänge

Kriann = nehaj

Kriann = sidéf; sudáf

Kriann blitan = wetgöt. waurich

Kriann = heury

Kriann wafman = siba

Kriann = môt, mât

Kriann = yakbübs

Kriann = gätter

sfom wafman = ntahem, Zisäuh

sfom = hatlef

sfom = diluf

sfom = yeffahaus

schelten : gaböh

schelden

yegab'uhⁱ : er schimpft mich

la gah'ahⁱ = dass er mich schilt

yegab'hisⁱ = er schilt dich

gib'häyhⁱ er schalt er

yegab'hekⁱ = er schalt ihn

gib'hiⁱ er schalt mich

gib'hötⁱ = sie schalt

ih habe gescholten = gab'hk

tegab'ehen

yagab'ehen

schimpfen

xx pfingst uif = yeg'abuhi

- - - uif yeghabhi^v

saß xx uif pfingst (schiekt) = la gabahi

xx schalt uif = g'ebhi

- - - ifu = yegobheh

- - - ab gibhagh

ie schalt = gibhöt

uif febn yafpaltan gabah R

lgabêhem 11 39

yagabêhem 54 11

gaböh 11 32

n .

1. Türkei, Kleinasien, Syrien, Bosnien.

2. Turkestan .

n .

3. Syrien .

Schlachten = shahat ^{Leharten} 76/17
- isschahat 100/19
- shahat

ich schlachte

du schlachtest

er schlachtet = yeshohot 65/5 ; 30/19

wir schlachten = nshat 37/19 ; 121/4

ihr schlachtet

sie schlachten = yeshuitem 156/14

inf schlachte dich = shats 34/6

er schlachtet ihm = shatah 37/20 ; 64/14

— — — sie = shatay ^{138/10} yeshutah 10/43 ; 37/19 ; 58/6

esschlachtet mich = yeshutis 16/5

wir schlachten ihm = yeshatije ^{65/4} nashah 37/33 ; 79/2

sie schlachtet sie = teshafsen 59/10
dafs ich schlachte = l'eshot 37/20

— da schlachtest teshot 37/19

dafs ich dich schlachte = la shatke 62/7

dafs ihr schlachtet = teshitem 100/2

ich schlachtete = yeshaf 65/5
= shafeta 28/30

er schlachtete = shah 65/9 ; 37/24 ; 70/12 ; 79/25

— — — sie = shafisen 70/13

→ sie schlachtet sie = teshafsen 59/10

→ sie schlachten mich = shitem 100/2

sahatk 65/14
inf habe sie schon geschlachtet = bar shakk tésen 58/14
- - - - - = shakk tés

er hat sich selbst geschlachtet. de shak baraf 28/14
- - ihm - - - sahleh 56/7

wer hat geschlachtet = ashak 65/10
- - - - - = sahat 65/10
mir haben es getötet = da mo sahat 28/29
- - - - - = shatin tés 16/8

sie sind geschlachtet worden = shatém 20/4

ich werde dich schlachten = sah tón ték 65/6
- - - - - = shatone tük 64/12
- - - - - = safitáye tés 34/2
- - - - - = shatana ken 58/13

ich werde nur dich schlachten. 150/8

ich werde sie nicht schlachten = ar sahtóné tés
sahatásen lá 58/10

schlachte = ashak 121/4

- - ihm = ashakoh 37/20

- - mich = shatí 34/14 ; 64/12

schlachtet sie = shatígen 58/11

schlachtet es = shatímio 26/6

schlachtet - sie = shatíant 56/10

Schlachte sie = sahásen 58/10

schlachten = ashak 79/3

ich will sie auch schlachten = shatásen 58/

sie sehen l'ajlég, lajalgen, lajlehen
sie sehen auf l'ajlaugken

dass ich bin fast taglegen tés
ich fast = gölegen

wir sehen = negällig, ~~dagdleg~~ tagällig

wir sehen bin nagaldes.

wir sehen bin naglägen.

wir sehen ich naglegk.

siehe : gallega, galle

siehe auf ich galleg mins

siehe auf mich galleg minni

sieh es = gallegheb

zürge mich k'ajlegi

fast = gallegem, gallegen

la gallegk

la glegs

la gallegi

la glesis

gulaugk tés

te l'ajlegs

taglegs

sehe

ich fast = galleg

ich fast ich yajlegak

ich fast bin nicht taglags la

ich fast bin l'ajlegs

ich fast bin ygaligken

du fastst nach was tagällig mich hören

du willst sehen schau mich taglegs

dass du sehen willst le hägligis

ich faste oder gaulig, ag'algak

ich will bin sehen = hóm lajlags

dass ich dir ich zürge = la häglige fast

dass ich bin fast = te lajlab

dass ich bin faste te hägligeken.

KAMMER Sr. K. u. K. HOHEIT DES DURCHL. HERRN
ERZHERZOGS RAINER

N^o 1000. k. u. k. Hofrat der durchl. Herrn
Erzherzog Rainer, bewilligten geneigt, für den
„Verein für österreichische Volkskunde“ einen Jahres-
beitrag von zehn Gulden s. r. 10 fl. realer Währ. mit folgen-
der Wahrung der Einzahlung einer Jahresgebühr
aufgeführt wird.

Hochfürstl. Hofrat

J. Schlemmer
~~Konferenzsekretär~~

Wien den 7ten Juni 1897.

no huf = galog
no huf in = galags
no huf in. galogah, galgah
huf in no huf no bagolig
no huf unuf inun = yagolig hisen
in huf in = galogris
in huf in gulogene
in huf in = galgats
weun in gahufun gut am galgöt
hast du in gahufun gulgah hēs
in huf in gahufun gulgah hēs
in huf in galugkris
te hat bagalgeh rikket lä.

in unuden ~~in~~ galgone
in unuden inun mahaglige
in unuden inun galgahn
auf Suche. la glegt, gligät.
Vom Ansehen un galgäts

A. B.

Fischnamen

sehen galeg

er sieht galeg

— — ihn geglegah

sie sieht er nicht: gaglegah, lajlags la

der mich sehen will ^{gahom} la glegi

sie sieht

dass sie sieht: lajlags

es sieht sie gaglegis; l'agleg's

— — sie geglighem

du siehst le haglegis, l'agleg's

dass — — nach was = gaglig min hieser

du willst sie sehen tehamk lajlags

wenn du mich nicht kennst = anjouibk ti la

ich sehe ^{dir} = gaglig, agalgak

— — dich = la glegis

— will sie sehen = hom lajlags

dass ich dir ihn zeige = la haglige tuk

bis — — sie sehe = sel l'agleg's

— — — — tahajlighem

sie sehen = bglög, la-jlëgem, la-jlëghem
- schauen tagälgen
- - auch l-aglëghem

dafs ihr sie seht - taglëgem tês, taglëgem

wir sehen nügôlig, nejanlig, najalög
- - ihn naglëgh
- - sie najalgs
- - sie najlâgsen

~~dafs ihr sie seht - taglëghem tês~~

stehlen

er stiehlt = yehôig;

-- ihm = yehîgih;

wir sind bestohlen = nha kirêgen;

sie stehlen = yehîgêm;

ich stahl = herêgk;

er stahl = kirgays;

-- sie = kirgâyhem;

sie stahlen kirûgem, kirûg.

du wurdest mir gestohlen ² hirägkli
welcher sie gestohlen hat -
di hirig lesen .

tragen = gada l

gdas
yajaas

gadali
sajd'aleh

gadalk

sajdali

sajdil - l - he

ajdöl

gadöl, gadil .

yajdilein

najd'als

ajyadal

gadastles hem

gadlam

ya gadlemeh

gadlone

die Nacht verbringen = yaha^htōm

ich		hātūm	hinîhem
du			
sie	—	hātū ^h t	
er		hātūm	
wir			
ihr			
Sie		hātū ^h m	
		atūm	

wir werden zubringen = hātū^hmēye

verheiraten

verheirate ihn = kaffagaf

- - - test du ihn nicht = tifagaf
lâ.

- - - - sie mir = kaffagamsati

- - - - - = kaffigis.

verheirate = hfing

aaf in firuntat = la kaffigi

- er nicht firuntat = la kaffigi

~~yiffâg~~

wir verheiratete in = fagays,

- - - - - in yiffâgen

wir verheirateten = mhafagan

in wunden nicht firuntaten = mhaf-
fige tât.

in wunden in mit dir firuntaten =
mhafigite tês sât.

wir wunden nicht firuntaten
mitgâye lâ.

ich vermag ^{agüdir} giderk
— — darüber — ^{güderk} he
du vermagst = següdir
— — nicht següdir lä

sie vermochte ^{nicht} gadröt lä

du vermochtest über mich güdrük Li

ich vermochte giderk

er bemächtigte sich seiner = gegüdir de
gadrük his

nemand bemächtigt sich deiner = had yagüdir
hük lä

ich habe mich bemächtigt = gadrük, gadert

er ging auf ihn los gaddar leh

Vermögen

gs bek

verschwinden,

verschwinden = diya, dāya

du verschwandst = dāyāš

er verschwand = yedāya
ging verloren

Sie verschwand = diyōt, diyaut
ist verschwunden

verschwendet = dāwya

Sie wurde davon betäubt = diy uhem
mins.

warten = selob 61/16

warte = sellôlo 61/1, 79/4.

warte auf mich = sallib le; li = 23/17 61/12; 65/14

ich wartete = silbêk 64/4;

er wartete auf ihn = silib leh 61/1;

- - - - - sie = seylib - lîs 64/6;

sie wartete = selbôt 28/17, 61/14, 79/12;

- - - auf ihm = selbôt leh 151/5;

er warteten = silbem 37/32;

daß du auf mich wartest = leslib li 157/5-;

ich werde warten = selbône 64/1;

- - - - - = semrône 64/6;

- - - - - selbâten 79/12;

warteten auf sie = de salab lîs 28/21

werden. wiga'

if winden. weg' alk

wagā' a, wiga' a

in winden. wiga. te wiga'

in winden gefünd - wiga be haye

- - - Knack: wiga' be ser

in winden - wīgōt ngōt

als sie groß winden. te wagā' siyēh

wigaem geyūj

wagaem

waga' an

in wunden mit if = wiyga sīs

du wirst nicht gefünd worden.

wugōne haye lā

es wird sein = wugōne

wissen, erfahren = wida'

ich weiß = widaak

nicht: wida ta, widaak lä

du weißt wie ich weiß: ke-l-le-dä'

Niemand kennt ihn hat yes wa'at beh lä -

er weiß: d-wida' er weiß von ihm: yunädeh keh

es weiß: yanäda' le-da' leis

wir wissen: wida'an ich weiß erfahren von mir: la-da'an bi
sie weiß = yes wa'at

ih^r wisst nicht = wida'en
wida'an lä

ih^r kennt ihn nicht: sawad'en beh

sie wissen: daß sie wissen: le-dia'an

wisse: dä'

ich wußte

du wußtest

er wußte wida', unwida
es erfährt

wir wußten

ih^r wußtet

sie wußten sie wußten von ih^r: wida' bis

Zahlen

Zahlen = defa', adfa's

du zahlst mir = fe dāfa' hini

dāfa' ak hini

er liebt sich bezahlen = sidfa's

sie zahlen ihr = yedāfa' em hi

ich werde bezahlen = dufone

ihr werdet zahlen = defaja

meine Bezahlung dif' āsi

ihre ————— defiat

difakem

fe dfa's

Präsens ^{zurück} Rehren
ich riddat lük = rudd.
du riddis; ardid
er yeidod, le l-ardid; rid.
sie

Wir nadedt, narid sük.

Ihr l-riedekem, an riddaken
sie

Imperfekt = Vergangenheit

ich
du ruddek, riddék, rōdek, ridd.
er rid.
sie

Wir

Ihr

Sie

riddem, riddem, yerdüden.

Future

ich riddone, ruddâle
radaye lük lâ.

aktijer = wähle, aktijer, aktijerin = wählet
aktijeri = wähle

akkeriöt = getrübt ist

ajob = Lieben

ajiröz, ajrez, ajret = Hoden, Hodensack

ajürs = ajürön = Alte, altes Weib

akakimber

akiriöt = sie sammelte

al-hal

alfi = ilif pl, alf = tausend

ke'algen töt = sie hängt ihn

eloh = gestern, yallich

bi-alem mit einem Zeichen, alamtek = deine Zeichen
min alm alm

alim kel di hi rijeth = er bezeichnete alle die
seine Untertanen

alam = bezeichne, almeth bi alem = sie bezeichnete ihn

almüren, almöt bi alem = sie bezeichnete, alemk
ich habe bezeichnet.

al almöt = die Schule

alamahyen = wir sind ermattet

am wain, wa-an, w-ammes = wenn sie ich
amber = Amber

bi any = in der clitte, any di siraynek = Kette
seines, seines

amel = Saatkfeld, amant = sie drück mit untergeschlagenen
aymal = Anwerfen
amr = Leben
ar = wir
amoz = sagen, ars = gefügt
amoz = sagen, ars = gefügt
artöl = Pfeffer

ar = wenn, anzen, arg al kasayrek = Knochen

arivöt = Geschenk

as = wie, arüs = anwaxer = anmaris = Vorant
brüchteil artöl = Pfeffer

as = wie, arüs = anwaxer = anmaris = Vorant

(antawel - lange darnach)

antâhen = rufe ans

anjam = or Lichte

abd = Dener

âd noch; wa âd ye - l - tomabe
ich noch an ihr

adûl = abgehen, zurückkehren

adûlem = sie gehen ab

âder = Entschuldigung [ich muß]

ad = ad ard âder ardash, ardem

od = Schirm

adayna, adayd, addayn = Knochen

âfer âfer = rot afirôt

bi - âfyel = Gesundheit

ayakit = Vogel

agdimi = ach mir

egifêh

agleh = Verstand ayl

agômê = er sammelte; agôm'a = sie sammeln

agann, agâr te agarik = bis ich groß bin (war)

hôm la bêl agâr ai biyât = ich will nach dem größten
der Häuser. agars = er machte es groß; te agannem

agamim = sie wuchsen auf; agamerim = bis daß sie groß wurden.
bis sie groß waren

ahda asar = elf

âhli = mein Volk

ââhâ = wahrscheinlich

ibagt ^{ibagt} = sieben
idöl ^{likem ar idöl} = über auch nur Strafe
idaysen = einander

illäh, llöh, e wälle = a bei Gott, yette,
ä iläh illa llöh

illä' = oder

illa = außer

illä' = und wenn nicht

ilshäuf = Milch

ilsär = Abendessen

imöh, imö, yimüh = heute

imene = der berühmte Yimani ben Abdallah
Oberhaupt der Familie der in Bāsan residierte
starb vor wenigen Jahren. Heute regiert sein Sohn

Ali ben Yimani

imra = hinab, ^{imra} bis er unten war,

imem
issit = sechs

ille' = bis

yemsi = gestern